

## Помощь иностранным студентам в процессе обучения: взгляд на проблему со стороны преподавателей вузов

**О. П. Мариненко,**

доцент кафедры гуманитарных дисциплин,  
кандидат педагогических наук, доцент,  
Белорусско-Российский университет

*Ситуация в современном высшем образовании характеризуется рядом взаимосвязанных и обуславливающих друг друга тенденций. В частности, Республика Беларусь, как и большинство развитых стран мира, активно способствует повышению качества образования, с одной стороны, и его интернационализации – с другой. Взаимосвязь указанных тенденций проявляется в повышении качества подготовки иностранных специалистов, в том числе оказании им дополнительной помощи и поддержки, влияет на их способность получить высшее образование, что является показателем качества системы образования и способствует дальнейшему привлечению соотечественников обучающихся студентов [1].*

В большинстве стран мира как на государственном уровне, так и на уровне отдельных вузов разрабатываются специальные программы по оказанию разноплановой помощи и поддержки студентам из-за рубежа. Как правило, выделяют социокультурную, психологическую и дидактическую (академическую) помощь, которые в комплексе повышают эффективность процесса получения образования за рубежом [2].

Социокультурная помощь иностранным студентам в процессе социализации включает: знакомство с обычаями и традициями страны обучения; процедуры, сопровождающие процесс адаптации; практическое освоение особенностей межкультурного общения и взаимодействия и пр. [3]; организацию специальных программ, чтобы представить страну обучения, город и вуз; сопровождение новых студентов старшекурсниками, имеющими опыт обучения и жизни

в неродной стране; активную работу куратора группы иностранных студентов; внеучебную и досуговую деятельность и пр.

Психологическая помощь предусматривает систему мероприятий, ориентированных на создание позитивного настроения у студентов-иностранцев, повышение оптимистичности в ситуации обучения за рубежом, сохранение и укрепление их психического и физического здоровья и др. [4], предполагает сопровождение психологической и физиологической адаптации новых студентов педагогом-куратором, наблюдение за их эмоциональным и физическим состоянием, организацию психологического тестирования и просвещения сотрудниками психологической службы и т. д.

Дидактическая (академическая) помощь предполагает знакомство с организацией учебного процесса, правилами поведения на занятиях, установление отношений с преподавателями и другими студентами, интенсификацию усвоения неродного языка и пр. [5]. Она непосредственно связана с основной деятельностью студентов и объединяет работу всех преподавателей вуза, которые, с одной стороны, стремятся сформировать необходимые компетенции у иностранных учащихся, а с другой – понимают специфику их обучения.

Несмотря на беспорность положения о необходимости поддержки иностранных студентов, в абсолютном большинстве работ основными субъектами помощи выступают сотрудники отделов, организующих прием и обучение иностранных студентов, педагоги-кураторы, соотечественники студентов из-за рубежа или отечественные студенты-волонтеры [3; 4; 6]. Сравнительно небольшое количество исследований представляет возможности оказания помощи иностранным студентам преподавателями-предметниками. В статье рассматриваются основные способы оказания помощи иностранным студентам преподавателями, представлены результаты проведенного эмпирического исследования на данную тему.

В 2017 г. нами был проведен опрос, в котором приняли участие 113 преподавателей Белорусско-Российского университета и Белорусской государственной сельскохозяйственной академии. Были опрошены в основном преподаватели профилирующих кафедр, которые более тесно работают с иностранными студентами. Анкетирование проводилось на восьми кафедрах указанных вузов. Помощь в его проведении оказали заведующие кафедр: М. С. Александренок, А. В. Александров, Н. Н. Алексейчикова, В. Г. Заму-

раев, О. С. Недюхина, Д. М. Свирепа, Н. С. Шатравко, А. И. Якимов. Статистические данные участников опроса представлены в таблице 1.

Вопросы анкеты касались трех указанных выше видов потенциальной помощи иностранным студентам.

Поскольку основным видом помощи, оказываемой преподавателями, является дидактическая помощь, первым был вопрос «Как вы оказываете помощь иностранным студентам в процессе обучения?». Из восьми представленных способов предлагалось выбрать те, которые они обычно используют в процессе преподавания, но не более четырех. Предлагался также вариант «Не оказываю направленную помощь иностранным студентам». Кроме того, можно было предложить свой ответ. Результаты анкетирования представлены в таблице 2.

Радует то, что только 6,9 % преподавателей не считают необходимым менять что-либо в методике преподавания при работе с иностранными студентами. 93 преподавателя из 100 опрошенных предпринимают определенные меры, чтобы помочь таким студентам учиться. Из предложенных

нами вариантов помощи наиболее популярным был «Предлагаю более простые или индивидуальные варианты заданий» (выбрали 58,6 % участников анкетирования). Такой результат очевиден, поскольку абсолютное большинство иностранных студентов по уровню учебной подготовки значительно слабее отечественных, и в работе с ними просто необходимо использовать индивидуальные формы работы.

Вторым по популярности вариантом дидактической помощи был «Использую презентации лекций» (выбрали 42,5 % опрошенных), что свидетельствует как о технической оснащенности вузов, так и о понимании преподавателями того, что визуальное восприятие помогает студентам-иностранцам усваивать информацию на неродном языке. Замыкает тройку наиболее распространенных ответов вариант «Поощряю обращение за индивидуальными консультациями» (41,4 %).

Так, преподаватели осознают, что не все иностранные студенты в достаточной степени владеют русским языком, и оказывают им помощь в освоении теоретического курса. Приблизительно каждый четвертый из опрошенных преподавателей заинтере-

Таблица 1

Статистические данные участников анкетирования

Пол	%
Мужской	30
Женский	70
<b>Наличие ученой степени</b>	
Имеют ученую степень	34,5
Не имеют ученой степени	65,5
<b>Возраст</b>	
До 30 лет	5,7
30–50 лет	72,4
Старше 50 лет	21,9

Таблица 2

Способы оказания дидактической помощи иностранным студентам

Вариант ответа	Количество респондентов, выбравших данный вариант ответа, %
Использую презентации лекций	42,5
Даю печатный конспект лекций	39
Упрощаю текст лекций	36,8
Предлагаю более простые или индивидуальные варианты заданий	58,6
Подробно объясняю формы индивидуальной работы	34,5
Закрепляю неуспевающих студентов за более успевающими	6,9
Специально для иностранных студентов подготовил(а) методическое пособие по своему предмету	6,9
Поощряю обращение за индивидуальными консультациями	41,4
Ничего специально не делаю, так как считаю, что не должно быть разницы между отечественными и иностранными студентами	14,9
Свой вариант ответа	1,1

ресован в том, чтобы студенты из-за рубежа усвоили лекционный курс: 39 % респондентов предоставляют им печатный конспект лекций, а 36,8 % читают лекции, используя более простой язык. Близким по популярности к последнему был вариант «Подробно объясняю формы индивидуальной работы» (34,5 %).

Преподаватели также осознают важность методического обеспечения, подготовленного специально для иностранных студентов. В таких методических пособиях используется более простой язык, приводятся иллюстрации и схемы, термины переводятся на английский либо на родной язык иностранных студентов. 7 преподавателей из 100 опрошенных издали пособия, ориентированные на иностранных студентов.

Непопулярным вариантом дидактической помощи было также закрепление неуспевающих студентов за успевающими, хотя результативность подобных программ сопровождения иностранных студентов экспериментально доказана исследователями [6]. Наконец, только 1,1 % опрошенных предложили свой вариант оказания дидактической помощи иностранным студентам, из них полезной является идея использования электронного переводчика для перевода основных понятий и терминов на родной язык студентов.

Следующий вопрос анкеты касался способов оказания психологической помощи иностранным студентам. Очевидно, что в оказании данной помощи приоритет принадлежит куратору учебной группы, родным, друзьям и соотечественникам студентов, а также сотрудникам психологической службы. Вместе с тем преподаватели могут внести свой вклад в создание позитивного мировосприятия у студентов-иностранцев (при составлении анкеты были использованы способы оказания психологической помощи, предложенные исследователями в данной области [2; 4]). Респондентам было предложено выбрать до трех способов оказания психологической помощи и привести свой вариант ответа.

Как и в первом вопросе, мы предполагали, что не все преподаватели понимают значимость психологической поддержки иностранных студентов. Только 8 % опрошенных преподавателей ничего специально не делают для оказания психологической помощи, поскольку считают, что не должно быть разницы между отечественными и иностранными студентами. К сожалению, при ответе на данный вопрос никто из респондентов не предложил свой вариант ответа, и мы не узнали новых способов оказания психологической помощи и поддержки.

Из предложенных нами вариантов оказания психологической помощи наиболее популярными были те, которые очевидно связаны с учебным процессом: «Терпимо отношусь к произношению иностранных студентов, стараюсь не исправлять их» (56,3 %)

и «Даю время, чтобы сформулировать ответ, помогаю оформить мысль» (52,9 %).

Третьим по популярности был ответ «Пытаюсь создать позитивную атмосферу в группе, говорю отечественным студентам о преимуществах обучения с иностранными студентами» (44,8 %). Вместе с тем формирование позитивного отношения к представителям других культур является реализацией поликультурного воспитания как одного из приоритетных направлений воспитания детей и учащейся молодежи в Республике Беларусь, и реализация такого воспитания важна для любого преподавателя.

Наименее популярным способом оказания психологической помощи был «Пытаюсь, как минимум, запомнить их имена», который, тем не менее, выбрал почти каждый третий опрошенный (27,6 %).

Важным направлением помощи студентам из-за рубежа является также помощь в адаптации к неродному обществу и культуре, результативность которой непосредственно отражается на способности таких студентов адекватно учиться. Возможности преподавателей вузов, которые не являются кураторами групп, в оказании социокультурной помощи ограничены рамками учебных предметов. В этом плане в более выигрышной позиции оказываются преподаватели русского языка как иностранного или гуманитарных дисциплин, которые могут на занятиях обсудить достаточно широкий круг вопросов белорусской реальности и реализовать различные направления воспитания учащейся молодежи: нравственного, гендерного, идеологического, экологического и т. д.

Поскольку проведенное анкетирование было ориентировано на преподавателей профилирующих кафедр, варианты ответов на вопрос о способах оказания социокультурной помощи студентам-иностранцам были обобщенными. Из четырех предложенных можно было выбрать до трех вариантов ответа, а также предложить собственный.

Как видно из таблицы 3, только 8 преподавателей из 100 опрошенных считают, что для формирования необходимых компетенций у таких студентов не нужно прилагать специальные усилия, поскольку они обучаются в отечественных условиях и должны приспосабливаться к существующей системе образования. Только 1,1 % преподавателей предложили свой вариант ответа на данный вопрос.

Наиболее популярным стал ответ «Даю возможность иностранным студентам рассказать о своей стране» (71,3 %). Таким способом преподаватели не только расширяют собственные познания о неродной культуре, но и реализуют поликультурное воспитание в отношении товарищей иностранных студентов по группе.

В контексте интернационализации образования важным направлением социокультурной помощи является также поощрение взаимодействия отече-

Способы оказания социокультурной помощи иностранным студентам

Вариант ответа	Количество респондентов, выбравших данный вариант ответа, %
Ничего специально не делаю, так как считаю, что не должно быть разницы между отечественными и иностранными студентами	8
В рамках преподаваемых предметов рассказываю о Беларуси и ее особенностях	52,9
Даю возможность иностранным студентам рассказать о своей стране	71,3
Поощряю взаимодействие иностранных и отечественных студентов	63,2
Организуя групповые формы работы, специально создаю интернациональные группы	10,3
Свой вариант ответа	1,1

ственных и иностранных студентов. Данный вариант стал вторым по популярности (63,2 %). Положительным результатом является и то, что 52,9 % опрошенных в рамках преподаваемых курсов находят возможность рассказать о Беларуси и ее особенностях.

Наконец, только один преподаватель из десяти при организации групповых форм работы специально создает интернациональные группы, что может быть связано как с нечастым использованием групповых форм работы на занятиях, так и с тем, что иностранные студенты часто обучаются в мононациональных группах.

Кроме вопросов, касающихся основных направлений помощи иностранным студентам, анкета включала две более частные проблемы.

Вопрос о взаимодействии отечественных и иностранных студентов показал, что 43,68 % преподавателей поощряют такое взаимодействие всегда. 25,29 % опрошенных поощряют межкультурное взаимодействие более чем на половине практических занятий, т. е. три преподавателя из четырех систематически и направленно занимаются поликультурным воспитанием. К сожалению, 16,09 % опрошенных преподавателей вообще не организуют совместную деятельность для студентов разных этносов, 14,94 % – организуют их при случае.

Важным направлением в оказании помощи иностранным студентам является также организация их внеучебной деятельности [2; 3]. В большинстве вузов организуется систематическая и разноплановая воспитательная и досуговая работа. Соответственно, нас интересовал вопрос «Как часто вы проводите внеучебное время с иностранными студентами?».

Наиболее популярной формой внеучебной работы с иностранными студентами были индивидуальные консультации (51,72 %), что подтверждает представленные выше результаты о наибольшей вовлеченности преподавателей в оказание дидактической помощи указанным студентам.

Но многие преподаватели не принимают участие в массовых и групповых формах работы с иностранными студентами: вариант «Постоянно провожу внеучебное время с иностранными студентами»

выбрали 16,09 % опрошенных, вариант «Несколько раз принимал участие в совместных массовых мероприятиях» – 22,99 %. 2,3 % опрошенных дали свой вариант ответа. Они написали, что участвуют во внеучебной деятельности иностранных студентов «часто» и «систематически». 6,90 % преподавателей никак не участвуют во внеучебной жизни студентов.

Таким образом, результаты проведенного нами опроса подтверждают, что большинство преподавателей понимают важность оказания дополнительной помощи иностранным студентам и систематически используют различные формы такой помощи. Для руководства вузов, принимающих иностранных студентов, полученные результаты могут свидетельствовать о необходимости принятия специальных мер с целью популяризации идеи организации поддерживающих мероприятий для студентов из-за рубежа и знакомства преподавателей со способами оказания им помощи.

#### Список использованных источников

1. Сурыгин, А. И. Основы теории обучения на неродном для учащихся языке / А. И. Сурыгин. – СПб.: Златоуст, 2000. – 230 с.
2. Мариненко, О. П. Педагогическая поддержка иностранных студентов на этапе предвузовской подготовки / О. П. Мариненко. – Могилев: Беларус.-Рос. ун-т, 2015. – 172 с.
3. Язвинская, Т. Н. Социокультурная поддержка иностранных студентов в процессе адаптации к российскому образованию: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08 / Т. Н. Язвинская; Забайкал. гос. гуманитар.-пед. ун-т им. Н. Г. Чернышевского. – Чита, 2009. – 234 с.
4. Иванова, М. А. Социально-психологическая адаптация иностранных студентов к высшей школе России: дис. ... д-ра психол. наук: 19.00.05 / М. А. Иванова. – СПб., 2001. – 353 с.
5. Жеребцова, Ж. И. Проблемы академической адаптации иностранных студентов в российских вузах и пути их решения / Ж. И. Жеребцова // Вестник Тамбовского университета. – 2013. – № 11. – С. 116–122.
6. Abe, J. Effects of a peer program on international students adjustment / J. Abe, D. Talbot, R. Geelhoed // Journal of College Student Development. – 1998. – № 6. – P. 539–547.